

[Text]

Mr. Bellemare: Those conditions will be directed towards the foreign state to make sure that the foreign state keeps the person in custody, for instance, or maintains that person securely. So what will happen is that the minister will seek the foreign state's approval of the conditions before agreeing to letting the person go or transferring the person.

Mr. Robinson: But if the foreign state does not in fact comply with the terms and conditions then what remedy exists?

Mr. Hnatyshyn: Subclause 25.(4) provides that

A transfer order made under subsection (1) may include any terms or conditions that the judge making it considers desirable, including those relating to the protection of the interests of the detained person.

So there is a provision in the legislation that the court may in fact impose conditions.

• 1010

Mr. Robinson: I understand that, but I have asked a specific question on what mechanism there is for ensuring that these terms and conditions are complied with.

Mr. Hnatyshyn: Well, this is a question in which we... When we turn over the—

Mr. Robinson: Body.

Mr. Hnatyshyn: —person... And remember, this is only done, and can only be done, with the consent of the inmate. If there is no consent of the inmate, nothing happens; there is absolutely no way in which this transfer will take place. Then it is incumbent upon our government to ensure that the conditions upon which the inmate is sent down will in fact be observed. This is a matter of international co-operation that is going to take place among all states.

The same thing would apply with any inmate we may call to bring evidence here. The American authorities would naturally want to make sure, through their representatives in Canada, that the conditions are met. If not, it would be, I would suggest, a breach of the treaty.

Mr. Thacker: Mr. Chairman, I first of all want to commend the minister for bringing this bill before Parliament. I note that Europe has had this type of bill since 1959, so it is certainly long overdue here in Canada, and the minister is to be commended for taking the time to get it in shape and to act on it.

Is the minister aware whether or not Congress has passed the appropriate bill to look after the U.S. end?

Mr. Hnatyshyn: Their system would need Senate confirmation of the treaty. I think it is now before the Senate, and I would not be surprised if they dealt with it at an early stage. I just do not have an up-to-date... They do not have enabling legislation as we do in our system, but their ratification would take place in the Senate. I think it is on the list in process now. But they operate in

[Translation]

M. Bellemare: Les conditions fixées par le juge concernent directement l'État étranger, qui aura la responsabilité de la garde de la personne transférée, et responsabilité de sa protection. Le ministre demandera donc aux autorités étrangères d'approuver les modalités fixées par le juge avant d'autoriser le transfèrement.

M. Robinson: Mais si les autorités du pays en question ne respectent pas les modalités fixées par le juge, quel recours a-t-on?

M. Hnatyshyn: Je vais lire le paragraphe 25.(4):

Le juge peut assortir l'ordonnance de transfèrement des modalités qu'il estime indiquées, notamment quant à la protection des droits de la personne détenus.

Le tribunal peut donc effectivement fixer les conditions auxquelles le transfèrement pourra avoir lieu.

M. Robinson: Je comprends, mais je demandais quel mécanisme avait été mis en place pour veiller à ce que ces conditions soient respectées.

M. Hnatyshyn: C'est une question... Lorsque nous transférons...

M. Robinson: Le corps.

M. Hnatyshyn: ... la personne... Et ne l'oubliez pas, cela ne peut être fait qu'avec le consentement du détenu. S'il n'est pas d'accord, le transfert ne peut absolument pas avoir lieu. C'est alors à notre gouvernement qu'il incombe de veiller à ce que les conditions, sous lesquelles le détenu est transféré, soient observées. Il s'agit d'une question de coopération internationale entre tous les États.

La même chose s'applique à tout détenu que nous pouvons faire venir au Canada pour témoigner. Les autorités américaines voudront naturellement s'assurer, par l'entremise de leurs représentants au Canada que les conditions sont bien respectées. Dans le cas contraire, il y aurait violation du traité.

M. Thacker: Monsieur le président, je tiens d'abord à féliciter le ministre d'avoir présenté ce projet de loi au Parlement. Je sais que ce genre de loi existe en Europe depuis 1959 et qu'il s'est fait longtemps attendre au Canada. Nous devons donc féliciter le ministre d'avoir pris la peine de s'occuper de cette question.

Le ministre sait-il si le Congrès a adopté ou non un projet de loi semblable pour les États-Unis?

M. Hnatyshyn: Il faudrait que le Sénat confirme le traité. Je pense que le projet de loi se trouve actuellement devant le Sénat et je ne serais pas étonné s'il l'adoptait rapidement. Je ne sais pas exactement où en sont les choses... Les Américains n'ont pas de loi habilitante comme nous en avons au Canada, mais le traité doit être ratifié par le Sénat. Je pense que les choses suivent leur